

UMLAND OST

BARBING

Katholische Pfarrei Sarching: Heute, 18 Uhr, Messe.

Katholische Pfarrei Barbing: Heute, 20 Uhr, Meditation.

Kriegerverein Sarching: Führt am Samstag und Sonntag eine Hausammlung für die Christbaumversteigerung durch. Diese findet am Samstag, 17. Dezember, um 20 Uhr im Gasthaus Geser statt. (xtl)

Schützenverein Gemütlichkeit Sarching: Heute Bezirksliga-Rundenwettkampf der 1. LG Mannschaft in Oberhinkofen und Sektionsliga-Rundenwettkampf der LG-Auflage-Mannschaft gegen Barbing.

FFW Friesheim: Samstag, 20 Uhr, Christbaumversteigerung im Haus der Vereine. Geschenke können ab 15 Uhr abgegeben werden. (xtl)

KDFB Sarching: Heute, 8. Dezember, 14.30 Uhr weihnachtliches Kaffeekränzchen im Karlwirt. (xtl)

DONAUSTAUF

Katholische Kirche: Heute um 9 Uhr eucharistische Andacht, anschließend stille eucharistische Anbetung, 9.15 Uhr Herz-Maria-Bruderschaft, Beichte bis 10 Uhr, 10 Uhr Bereich Baron-/Karlstr., 11 Uhr Bereich Oberer Markt, 12 Uhr allgemeine Betstunde, 13 Uhr Bereich Prüllstraße, 14 Uhr Bereich Altdorfer-/Bayerwaldstr., 15 Uhr Bereich Jahnstraße bis Reifling, 16 Uhr Bereich Max-/Regensburger Straße, 17 Uhr allgemeine Betstunde, 18 Uhr Beichte, 18.20 Uhr Rosenkranz und feierlicher euchar. Segen, 19 Uhr Rorate, anschließend feierliche Marienweihe. (lps)

Filialkirche Sulzbach: Heute um 16 Uhr Aussetzung des Allerheiligsten – allgemeine Betstunde, 17.30 Rorate, anschl. Marienweihe. (lps)

Kirchenchor: Heute um 20 Uhr Probe. (lps)

Gemeindebücherei: Heute von 16 bis 18 Uhr geöffnet. (lps)

SVD, Ausdauerstunde: Lauftreff mit „Niedri“ heute um 18 Uhr. Treffpunkt am Inlinerplatz. (lps)

SVD, Inliner: Heute um 18 Uhr Training am Inlinerplatz. (lps)

SVD, Turnen: Heute 9 bis 10 Uhr Step; 15 bis 16.30 Uhr Mädchenturnen 5 bis 7 Jahre, 16.30 bis 18 Uhr Bubenturnen ab 7 Jahre; 16.30 bis 18 Uhr Mädchenturnen 11 bis 12 Jahre; 17 bis 19 Uhr Geräteturnen II Buben ab 7 Jahre; 17 bis 20 Uhr Geräteturnen III Buben ab 7 Jahre; 17.30 bis 19.30 Uhr Geräteturnen II Mädchen 8 bis 9 Jahre; 17.30 bis 19.30 Uhr Geräteturnen III Mädchen ab 10 Jahre; 19 bis 22 Uhr Walthalla-Acrobat. (lps)

Heimat- und Volkstrachtenverein: Freitag um 20 Uhr Weihnachtsfeier in der Sportgaststätte. (lps)

Frauenbund: Dienstag um 19 Uhr Adventsfeier im Pfarrsaal. Auch für Nichtmitglieder. (lps)

OBERTRAUBLING

Katholische Pfarrei: Heute, 17 Uhr, eucharistische Anbetung und Rosenkranz, 18 Uhr Messe verstorbene Mitglieder des Frauenbunds. (lok)

Frauenbund: Heute, 18 Uhr, Messe für verstorbene Mitglieder, anschließend Adventsfeier im Pfarrsaal. (lok)

Adventsstunde für Kinder: Am Freitag, 17 bis 18 Uhr, für Kinder ab 4 Jahre im Pfarrsaal. Bleistift und Schere mitbringen. (lok)

SVO Kinderturnen: Heute, 15 bis 16 Uhr, Mehrzweckhalle Obertraubling, für Mädchen und Jungen ab 5 Jahre.

SVO Sportgymnastik: Heute von 15 bis 16 Uhr für Mädchen ab 5 Jahre und Anfängerinnen. Ab 16 Uhr RSG 10 Jahre und älter.

Pfarrei Wolkering-Gebelkofen: Heute, 18.30 Uhr, Messe in Wolkering

PGR Wolkering-Gebelkofen: Heute, 19.30 Uhr, Sitzung des Pfarrgemeinderates mit Adventsfeier im Pfarrsaal Wolkering. (lok)

DJK Gebelkofen: Das letzte Training musste krankheitsbedingt entfallen. Heute wieder ab 18.30 Uhr. (law)

Mauer stammt aus dem 12. Jahrhundert

DENKMALPFLEGE Donaustauf war schon früh zur Donau hin geschützt. Der Bodenfund auf dem Hotel-Grundstück wird in einen Wellness-Bereich integriert.

VON MICHAEL JAUMANN, MZ

DONAUSTAUF. Der Heilige Albertus Magnus lebte in seiner Zeit als Bischof von Regensburg (1260 bis 1264) teilweise auf Burg Donaustauf und hat dort geistliche Schriften verfasst. Welcher Anblick sich dem Gelehrten bot, wenn er mal ins Tal schaute, darüber wusste man bisher nicht viel. Seit wenigen Tagen aber ist klar – sein Blick muss sich auf eine befestigte Siedlung gerichtet haben. Denn die Mauer, die bei Ausgrabungen auf dem Gelände der Familie Forster zutage kam, datiert Grabungsleiter Dr. Alexander Niederfeilner auf das späte 12. Jahrhundert. Bisher hatte man von dieser Mauer noch nie etwas freigelegt.

Der Experte der Grabungsfirma Arctron hat vor der Mauer einige Keramikreste gefunden, die vom 13. bis in das 16. Jahrhundert reichen. Die Umwallung von Donaustauf mit einer Höhe von etwa sieben Metern muss damals schon gestanden haben. Kulturschutt ist an der Grabungsstelle südlich der Maxstraße zwar sonst keiner gefunden worden. Dafür hat Niederfeilner aus dem Grundwasser vor einem Durchlass einen gut erhaltenen Holzpfosten geborgen. Die noch stehende dendrologische Untersuchung des Pfostens wird eine genauere Datierung der Entstehungszeit der Mauer ermöglichen, berichtete Niederfeilner gestern bei einem Ortstermin. Daran nahmen Gebietsreferent Christoph Steinmann vom Landesamt für Denkmalpflege, die Eigentümer der Fundstelle Monika und Reinhold Forster sowie Bürgermeister Jürgen Sommer und Hans Gutthann als lokaler heimatkundliche Experten teil.

Das freigelegte zweischalige Mauerwerk mit drei Metern Höhe und bis zu zwei Metern Stärke war einst außen verputzt und weist Spuren verschiedener Ausbesserungen auf. Nachdem die Donau früher bis an die Mauer reichte, sorgten wohl Wellenschlag, Hochwasser und Eisstoß immer wieder für Beschädigungen.



Die erhaltenen Reste der alten Ummauerung von Donaustauf sind immer noch so hoch wie ein Bagger. Als Schutzwall maß die Mauer in der Höhe gut sieben Meter. Fotos: Jaumann



Grabungsleiter Alexander Niederfeilner zeigt Bürgermeister Jürgen Sommer, Reinhold Forster, Hans Gutthann, Monika Forster und Christoph Steinmann (von links) computeranimierte Bilder der Grabung.



Das hätten die Archäologen hier nicht vermutet. Im Bild erkennt man einen Durchlass in der Mauer, der später bis auf eine Kanalöffnung zugemauert wurde. Diese Stelle ist inzwischen abgebrochen. Foto: Arctron

SO BAUT DIE FAMILIE FORSTER

- ▶ **Zimmer:** Zwei Suiten und 30 neue Deluxe-Hotelzimmer im 4-Sterne-Standard
- ▶ **Eingangsbereich** mit Lobby, Rezeption und Verwaltungsräumen
- ▶ **Wellnessoase** mit 300 Quadratme-

tern, drei Saunen (Bio- und finnische Sauna, Dampfbad), Fitnessraum mit Blick auf die alte Stadtmauer von Donaustauf, Erlebnisduchen mit Eisbrunnen, Ruheraum mit Kamin und Entspan-

nungsliegen

- ▶ **Behindertengerechte** Zimmer und Gästetoiletten
- ▶ **Hotelterrasse** auch für die Tagungsgäste und Besucher des Restaurants

Die Familie Forster ist von dem historischen Schatz, der auf ihrem Grundstück gefunden wurde, hin und her gerissen. Als die Archäologen die Mauer freizulegen begannen, hatte sie eine schlaflose Nacht, erzählte Monika Forster beim Ortstermin. Aber nicht

aus Freude. Denn die Forsters wollen auf dem Gelände ihr Hotel erweitern, und da bedeuten Bodenfunde zunächst einmal Kosten. In Absprache mit den Denkmalpflegern haben sie jetzt umgeplant. Ein Teil der Mauer bleibt unter der Erde, ein Teil wird ab-

gebrochen und ein Teil wird in den Lichthof des Hotelbaus integriert. Aus dem Ruheraum vor der Sauna blicken die Hotelgäste künftig unmittelbar auf die mittelalterliche Mauer. So schön hatte es Albertus Magnus damals sicher nicht.

Treue Mitglieder wurden geehrt

ENGAGEMENT Die Frauenunion Obertraubling blickt auf ein bewegtes Jahr zurück.

OBERTRAUBLING. Da staunte sogar der Heilige Nikolaus: „Kann es sein, dass ich heute zum allerersten Mal bei euch bin?“ Und in der Tat: Dass die Damen der Frauenunion Obertraubling bei ihrer Weihnachtsfeier so „hohen Besuch“ bekommen, das hatte es in den vergangenen 35 Jahren noch nie gegeben. So lange sind Anni Geiger und Karin Hoffmann schon Mitglied des Ortsverbands. „Respekt!“, äußerte der Mann mit der Mitra, der es sich daraufhin nicht nehmen ließ, die beiden Damen neben vielen weiteren für ihre langjährige Treue zur Frauenunion auszuzeichnen.

Dabei zeigte sich der bärtige Mann wohlinformiert. „Das ganze Jahr über lädt die Frauenunion zu informativen und geselligen Veranstaltungen ein. Und darüber hinaus ist mir zu Ohren gekommen, dass sie eine wichtige Stütze für den örtlichen CSU-Ortsverband darstellt.“ Das bemerkte auch Bürgermeister Alfons Lang (CSU), der die Damen über neue attraktive Angebote der Gemeinde für junge Familien informierte und die Leistungen der Frauenunion im sozialkulturellen Bereich hervorhob. „In diesem Jahr war wieder viel geboten“, bestätigte Moni-



Maria Eichhorn und Monika Lang (von rechts) sowie Bürgermeister Alfons Lang (hinten, Mitte) und CSU-Ortsverbandschef Jürgen Hofer als heiliger Nikolaus gratulierten den Jubilarinnen. Foto: Lang

DIE GEEHRTEN

- ▶ **Für 35 Jahre:** Anni Geiger, Karin Hoffmann, Maria Böhm
- ▶ **Für 30 Jahre Mitgliedschaft wurden geehrt:** Ilsemarie Klippel, Veronika Fischer, Franziska Kinscher, Elisabeth Gerl, Anna Parzefall, Rosi Gleissl

- ▶ **25 Jahre:** Margarete Heimann
- ▶ **20 Jahre:** Helene Niebling, Brigitte Senft
- ▶ **15 Jahre:** Eva Marchsreiter, Antonie Ferstl
- ▶ **10 Jahre:** Ingeborg Bauer

ka Lang, Vorsitzende des FU-Ortsverbands. Gut die Hälfte der derzeit 115 Mitglieder war zur Weihnachtsfeier gekommen. Unter ihnen war auch Maria Eichhorn, bis 2009 Mitglied des Bundestags und Gründerin der Ober-

traublinger Frauenunion, sowie Ehrenmitglied Marie-Luise Stieglbauer. Nur der Platz, der für den CSU-Ortsverbandsvorsitzenden Jürgen Hofer reserviert war, blieb vorerst leer. Er kam erst, als der Nikolaus schon weg war.

MINTRACHING

Pfarrei Wolfskofen: Am Sonntag, 14 Uhr, Seniorennachmittag in der Gaststätte „Alte Schule“. (lok)

FC Rosenhof-Wolfskofen: Am Freitag, 19.30 Uhr, Weihnachtsfeier des Gesamtvereins mit Christbaumversteigerung in der Gaststätte „Alte Schule“. (lok)

Weihnachtsmarkt: Am Sonntag findet im Garten der Dorfschänke ab 14 Uhr ein Weihnachtsmarkt statt. Mit kleinen Verkaufsständen, die überwiegend selbst gemachte Waren anbieten, den Mintrachinger Turmbläsern, einem Streichelzoo für Kinder, dem Besuch des Nikolaus und einer Verlosung können sich die Besucher bei Knackersemmeln und Glühwein auf die Weihnachtszeit einstimmen. (ljo)

Frauenbund Mintraching: Heute um 19 Uhr Weihnachtsfeier mit Spendenübergabe im Pfarrheim. Neumitglieder sind willkommen. (ljo)

Schützengesellschaft Teil Sengkofen: Es waren 34 Schützen am Stand. Die Gewinner beim Nikolausschießen waren bei der Jugend Lisa Grimm, Nico Hofbauer und Patrick Hofbauer, bei den Schützen Silvia Baldauf, Josef Lichtinger, Elfriede Dietl, Christiane Roeder, Gerhard Schwarz, Brigitte Liebl. Auf der Nikolausscheibe platzierten sich Emma Adler, Manuela Grimm, Christiane Roeder, Markus Weiß, Oskar Beer, Heidi Schuier. Heute ist ab 19 Uhr Schießabend.